ООО «Банк 131» / Bank 131 LLC

Адрес: 420012, РФ, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Некрасова, д. 38 /

Address: Nekrasova st., 38, Kazan, Republic of Tatarstan, Russian Federation, 420012

ИНН/Tax number: 1655415696

ОГРН/Registration number: 1191690025746

**ЗАЯВЛЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В УСЛОВИЯ ДОГОВОРА/APPLICATION TO AMEND THE TERMS OF THE AGREEMENT**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Наименование юридического лица / Name of a legal entity | [●] | |
| Налоговый статус в Российской Федерации / Tax status in the Russian Federation | резидент Российской Федерации/ Tax resident of the Russian Federation | |
| нерезидент Российской Федерации / non – tax resident of the Russian Federation | |
| Контактные данные / Contact information | Адрес электронной почты / Email | [●] |
| Номер контактного телефона / Phone number | [●] |

|  |  |
| --- | --- |
| Вышеуказанное юридическое лицо в дальнейшем именуемое «Корреспондент», настоящим соглашается внести изменения в: | The above-mentioned legal entity, hereinafter referred to as the "Correspondent", hereby agrees to make changes to: |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Договор об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов («Договор»), заключенный в соответствии с Заявлением о заключении Договора № [●] от [●], на условиях, указанных в Разделе 1 настоящего Заявления.  Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts (“Agreement”), concluded in accordance with the Application for the conclusion of the Agreement No. [●] of [●], on the terms and conditions set forth in Section 1 of this Application. |
|  | Условия осуществления информационного взаимодействия с использованием Системы информационного обмена («Условия СИО»), заключенные в соответствии с Заявлением на использование СИО № [●] от [●], на условиях, указанных в Разделе 2 настоящего Заявления (Заявление на использование СИО).  The Conditions for information interaction using the Information Exchange Systems (“IES Conditions”), concluded in accordance with the Application for IES No. [●] of [●], on the terms and conditions set forth in Section 2 of this Application (Application for IES). |
| ☐ | Условия осуществления расчетов с использованием СБП («Условия СБП»), заключенные в соответствии с Заявлением об использовании СБП № [●] от [●], на условиях, указанных в Разделе 3 настоящего Заявления (Заявление об использовании СБП).  Conditions for making settlements using SBP (“SBP Conditions”), concluded in accordance with the Application for SBP use No. [●] of [●], on the terms and conditions set forth in Section 3 of this Application (Application for SBP use). |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Раздел 1. Изменение условий Договора об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов**  **Section 1: Changing the terms of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts** | | | |
|  | Прошу внести изменения в открытые на имя Респондента корреспондентские счета на следующих условиях:  I hereby request to make changes to the correspondent accounts opened in the name of the Respondent on the following terms and conditions: | | |
| Номер счета / Account number | | Тарифный план / Tariffs | Запрашиваемая дата внесения изменений / Requested change date |
| [●] | | [●] | [●] |

|  |  |
| --- | --- |
| **Раздел 2. Изменение Условий осуществления информационного взаимодействия с использованием Системы информационного обмена (Заявление на использование СИО)**  **Section 2: Changing the Conditions for information interaction using the Information Exchange Systems**  **(Application for IES)** | |
| ☐[[1]](#footnote-1) | Прошу осуществлять информационное взаимодействие между Корреспондентом и Респондентом с использованием выбранных Систем информационного обмена в рамках Договора об открытии и порядке ведения корреспондентских счетов в соответствии с Тарифным планом, указанном в Разделе 1 настоящего Заявления или Разделе 1 Заявления о заключении Договора. Назначаю следующих лиц в качестве лиц, уполномоченных осуществлять информационное взаимодействие между Корреспондентом и Респондентом с использованием выбранных Систем информационного обмена в рамках Договора об открытии и порядке ведения корреспондентских счетов, обладающих правом распоряжаться денежными средствами на корреспондентском(-их) счете(-ах), составлять, подписывать и направлять Корреспонденту от имени Респондента Электронные документы (в том числе платежные (расчетные):  Request to perform information interaction between the Correspondent and the Respondent using the selected Information Exchange Systems within the framework of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts with the Tariffs specified in Section 1 of this Application or in Section 1 of the Application for the Conclusion of the Agreement. I hereby instruct to appoint the following persons as the persons authorized to perform information interaction between the Correspondent and the Respondent using the selected Information Exchange Systems within the framework of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts authorized to manage funds on the Correspondent Account(s), prepare, sign and send Electronic Documents (including payment (settlement) documents) to the Correspondent on behalf of the Respondent: |
| [[2]](#footnote-2) | Поручаю дополнить перечень лиц, уполномоченных осуществлять информационное взаимодействие между Корреспондентом и Респондентом с использованием выбранных Систем информационного обмена в рамках Договора об открытии и порядке ведения корреспондентских счетов, и обладающих правом распоряжаться денежными средствами на корреспондентском(-их) счете(-ах), составлять, подписывать и направлять Корреспонденту от имени Респондента Электронные документы (в том числе платежные (расчетные), следующими лицами[[3]](#footnote-3):  I hereby instruct to supplement the list of persons authorized to perform information interaction between the Correspondent and the Respondent using the selected Information Exchange Systems within the framework of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts, and authorized to manage funds on the Correspondent Account(s), prepare, sign and send Electronic Documents (including payment (settlement) documents) to the Correspondent on behalf of the Respondent, by the following persons: |
| [[4]](#footnote-4) | Поручаю прекратить полномочия ранее указанных лиц и назначить новых лиц[[5]](#footnote-5) в качестве лиц, уполномоченных осуществлять информационное взаимодействие между Корреспондентом и Респондентом с использованием выбранных Систем информационного обмена в рамках Договора об открытии и порядке ведения корреспондентских счетов, и обладающих правом распоряжаться денежными средствами на корреспондентском(-их) счете(-ах), составлять, подписывать и направлять Корреспонденту от имени Респондента Электронные документы (в том числе платежные (расчетные):  I hereby instruct to terminate the authorities of the previously mentioned persons and appoint new persons as the persons authorized to perform information interaction between the Correspondent and the Respondent using the selected Information Exchange Systems within the framework of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts authorized to manage funds on the Correspondent Account(s), prepare, sign and send Electronic Documents (including payment (settlement) documents) to the Correspondent on behalf of the Respondent: |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| назначить (дополнить) / appoint (supplement) | | | прекратить/ terminate | |
| ФИО (полностью) / Full name | [●] | | | |
| Полномочия позволяют /  The authority allows |  | Единоличная подпись, с правом распоряжения денежными средствами и совершения любых сделок  / Sole signature, with the right to dispose of funds and perform any deals | | |
|  | Сочетание подписей, с правом распоряжения денежными средствами и совершения любых сделок.  Право второй подписи принадлежит [●].  / Combination of signatures, with the right to dispose of funds and perform any deals.  The right of the second signature belongs to [●]. | | |
| Контактные данные / Contact information | Адрес электронной почты / Email | | | [●] |
| Номер контактного телефона / Phone number | | | [●] |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ☐ | Прошу внести изменения в перечень Систем информационного обмена, используемых в целях информационного взаимодействия между Корреспондентом и Респондентом.  Request to make changes to the list of Information Exchange Systems used for the purpose of information interaction between the Correspondent and the Respondent: | | | |
| ☐ | SWIFT  (c обязательным соблюдением правил и стандартов SWIFT/ with mandatory compliance with SWIFT rules and standards ) | ☐ добавить /изменить  add / change | ☐ в качестве основного канала  as the main channel |
| ☐ в качестве резервного канала  as a reserve channel |
| ☐ прекратить использование  stop using |  |
| ☐ | СПФС  /SPFS  (с обязательным соблюдением правил и стандартов СПФС/ with mandatory compliance with SPFS rules and standards) | ☐ добавить /изменить  add / change | ☐ в качестве основного канала  as the main channel. |
| ☐ в качестве резервного канала  as a reserve channel |
| ☐ прекратить использование  stop using |  |
| ☐ | Система ДБО  RBS System  (с обязательным соблюдением документов, регламентирующих использование ДБО/ with mandatory compliance with the documents regulating RBS use: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ) | ☐ добавить /изменить  add / change | ☐ в качестве основного канала  as the main channel |
| ☐ в качестве резервного канала  as a reserve channel |
| ☐ прекратить использование  stop using |  |
| ☐ | API  (с обязательным соблюдением документов, регламентирующих использование API/ with mandatory compliance with the documents regulating API use: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ) | ☐ добавить /изменить  add / change | ☐ в качестве основного канала  as the main channel |
| ☐ в качестве резервного канала  as a reserve channel |
| ☐ прекратить использование  stop using |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Раздел 3. Изменение Условий осуществления расчетов с использованием СБП**  **(Заявление об использовании СБП).**  **Section 3: Changing the Conditions for making settlements using SBP**  **(Application for SBP use).** | |
| ☐ | Прошу внести следующие изменения в Условия осуществления расчетов с использованием СБП («Условия СБП»):  Request to make the following changes to the the Conditions for making settlements using SBP (“SBP Conditions "): |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ☐ | Изменитьномер Счета для осуществления расчетов по Операциям СБП/Change the Account number for making payments on SBP Transactions | | |
| Ранее использованный Счет / Previously used Account | | | Вновь используемый Счет/ Newly used Account |
| [●] | | [●] | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ☐ | Добавить следующие сведения: | |
| Наименование категорий Товаров Респондента / The name of the Respondent's Product categories: | [●] |
| Адрес ТСП (магазина/сайта) / Address of the TSP (store/website): | [●] |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ☐ | Исключить следующие сведения: | |
| Наименование категорий Товаров Респондента / The name of the Respondent's Product categories: | [●] |
| Адрес ТСП (магазина/сайта) / Address of the TSP (store/website): | [●] |

|  |  |
| --- | --- |
| **Заверения об обстоятельствах.** | **Assurances of Circumstances.** |
| Настоящим Респондент заверяет, что:  - Заключение Договора, Условий СИО и Условий СБП может быть осуществлено Корреспондентом при условии полного соблюдения Респондентом порядка заключения, указанного в Правилах, Условиях СИО, Условиях СБП.  - Получение Корреспондентом настоящего Заявления не влечет автоматического изменения Договора, Условий СИО и Условий СБП и последний вправе отказаться от их изменения без объяснения причин отказа.  - Респондент гарантирует надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение Договора, Условий СИО, Условий СБП, Тарифов, Банковских правил и требований Корреспондента, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.  - | The Respondent hereby certifies that:  - The Correspondent may conclude the Agreement, the IES Conditions, the SBP Conditions provided that the Respondent fully complies with the conclusion procedure specified in the Rules, the IES Conditions, the SBP Conditions.  - The receipt by the Correspondent of this Application shall not automatically result in the change of the Agreement, the IES Conditions, the SBP Conditions and the latter shall be entitled to refuse to change them without explaining the reasons for the refusal.  - The Respondent guarantees proper and timely fulfillment of all accepted obligations and strict observance of the Agreement, the IES Conditions, the SBP Conditions, the Tariffs, the Banking Rules and requirements of the Correspondent, in accordance with the current legislation of the Russian Federation. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Прочие условия** | **Miscellaneous** |
| Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах, Условиях СИО и Условиях СБП, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении.  Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из Сторон, на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке. | All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, the IES Conditions, the SBP Conditions unless otherwise defined in this Application.  This Statement is drawn up in two copies of equal legal force, one for each Party, in the Russian and English languages. In the event of any contradictions, the Russian version shall prevail. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Подпись Респондента/** **Respondent's signature** | |
| Наименование Респондента /  Respondent's name | [●] |
| Должность подписанта /  Position of the signatory | [●] |
| Основание полномочий /  Basis of authority | [●] |
| Подпись /  Signed | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  подпись/signed ФИО/Full name |
| Дата подписания /  Date of signing | [●] |

|  |  |
| --- | --- |
| **Подпись Корреспондента/ Correspondent's signature** | |
| Наименование Корреспондента  / Сorrespondent's name | [●] |
| Должность подписанта /  Position of the signatory | [●] |
| Основание полномочий /  Basis of authority | [●] |
| Подпись /  Signed | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  подпись/signed ФИО/Full name |
| Дата подписания /  Date of signing | [●] |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Отметки Корреспондента (заполняется Корреспондентом) / Correspondent's marks (to be filled in by the Correspondent)** | | | | |
| Заявлениям присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Дата и номер Заявления о внесении изменений в условия Договора: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | | | | |
| Заявления принял и проверил, проверку представленных Респондентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления и указанных Респондентом уполномоченных лиц, произвел: | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Подпись ФИО | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  дата | |
| Договор об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов | изменен | | | не изменен |
| Условия СИО | изменен | | | не изменен |
| Условия СБП | изменен | | | не изменен |
| **Корреспондентские счета, открытые Респонденту в рамках настоящего Заявления:** | | | | |
| Номер счета | | Валюта счета | | Дата открытия |
| [●] | | [●] | | [●] |
| [●] | | [●] | | [●] |

1. Необходимо выбрать в случае изменения ранее выбранной(ых) систем информационного обмена. [↑](#footnote-ref-1)
2. В этом случае новые лица добавляться к ранее указанным Респондентом. Использовать только в случае добавления новых лиц к существующему перечню. [↑](#footnote-ref-2)
3. Если Респондент хочет назначить более одного лица, то необходимо заполнить нижеследующую таблицу в отношении всех лиц, назначенных Респондентом. [↑](#footnote-ref-3)
4. В этом случае новые лица полностью заменяют ранее указанных Респондентом. Использовать в случае изменения сведений о ранее указанных лицах или удалении ранее указанных лиц. [↑](#footnote-ref-4)
5. Если Респондент хочет назначить более одного лица, то необходимо заполнить нижеследующую таблицу в отношении всех лиц, назначенных Респондентом. [↑](#footnote-ref-5)